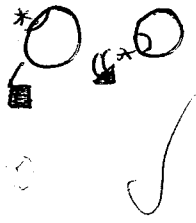


title deaf



in



Denmark

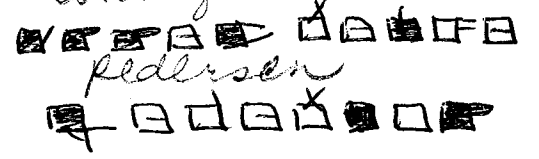


by

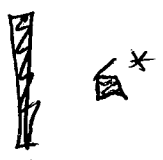


Deaf in Denmark ①

Annegrette
Pedersen



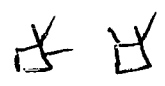
Me



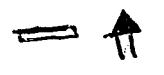
age/old



37



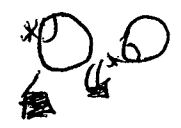
grow up



me



deaf



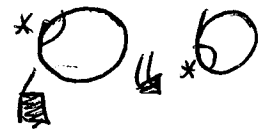
mother



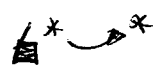
father



deaf



we



sign



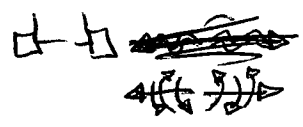
dumb



sign



Language



2

father work sew
*O
xx
xx
xx
xx
xx

mother work sewing machine
*O
xx
xx
xx
xx
xx

age/old 6 me goto deaf school that school
*O
*O
*O
*O
*O
*O

very old establish past 1806
*O
*O
*O
*O
*O
*O

that school Neg use Danish sign they
*O
*O
*O
*O
*O
*O

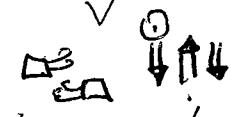
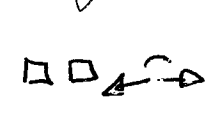
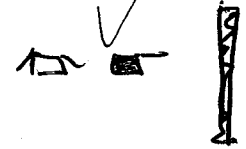
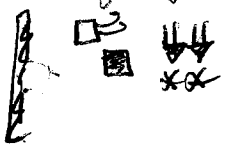
use sign speak Simultaneous same time they
*O
*O
*O
*O
*O
*O

use Danish mouth hand system
*O
*O
*O
*O
*O
*O

teach us speak better
*O
*O
*O
*O
*O
*O

difficult that point

me almost none problem



write

Good

danish

same

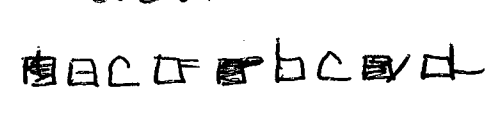
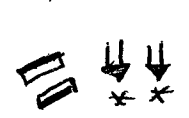
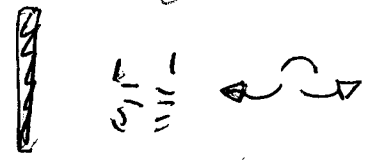
them friends

finish

school

become

technical



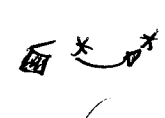
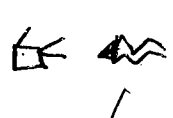
assistant

here

denmark

we

school train



same

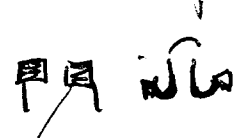
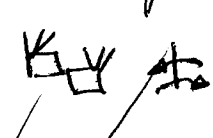
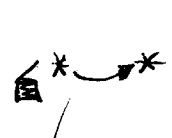
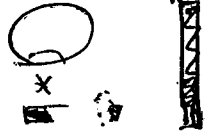
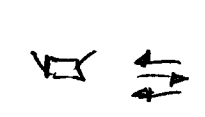
hearing

we

used

interpreters

during



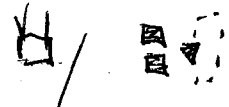
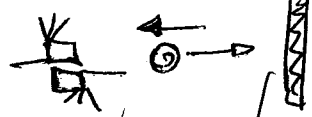
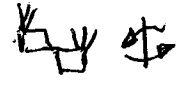
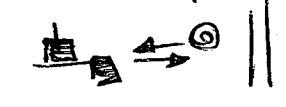
training

interpreters

free

8 years

work that point



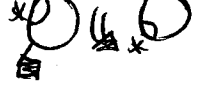
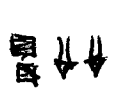
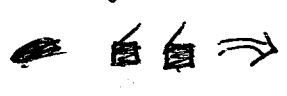
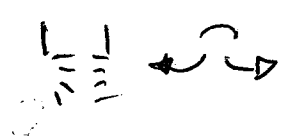
finish

go to

work

idea

center



total ✓

Communication

work

total ✓

communication

work

teach ✓

sign

PB look back me

and

they ✓

total ✓

sign

PB look back me

and

and

they ✓

deaf ✓

raised ✓

feeling ✓

our ✓

sign

n.6.

deaf ✓

raised ✓

feeling ✓

our ✓

sign

n.6.

Danish ✓

better ✓

now ✓

different

line

Danish ✓

better ✓

now ✓

different

line

learn ✓

more & more

about

sign

learn ✓

more & more

about

sign

me ✓

teach ✓

hearing ✓

me

sign ✓

danish ✓

sign ✓

me ✓

teach ✓

hearing ✓

me

sign ✓

danish ✓

sign ✓

me ✓

can't

talk

danish ✓

sign

same time

me ✓

can't

talk

danish ✓

sign

same time

suppose/idea ✓
person/people ✓
[Handwritten symbols]

speak/sign ✓
[Handwritten symbols]

same time ✓
[Handwritten symbols]

not ✓
[Handwritten symbols]

danish ✓
[Handwritten symbols]

not ✓
danish sign ✓
[Handwritten symbols]

true ✓
[Handwritten symbols]

combine ✓
[Handwritten symbols]

we ✓
[Handwritten symbols]

call ✓
[Handwritten symbols]

sign ✓ danish ✓
[Handwritten symbols]

that point ✓
[Handwritten symbols]

most ✓
[Handwritten symbols]

they ✓
[Handwritten symbols]

hearing understand ✓
[Handwritten symbols]

use sign ✓
[Handwritten symbols]

danish ✓
[Handwritten symbols]

converse ✓
[Handwritten symbols]

hearing ✓
[Handwritten symbols]

sign ✓ danish ✓
[Handwritten symbols]

good ✓
[Handwritten symbols]

two of us ✓
[Handwritten symbols]

hearing and deaf ✓
[Handwritten symbols]

me ✓ associate ✓
[Handwritten symbols]

deaf ✓
[Handwritten symbols]

me ✓ use ✓
[Handwritten symbols]

danish sign ✓
[Handwritten symbols]

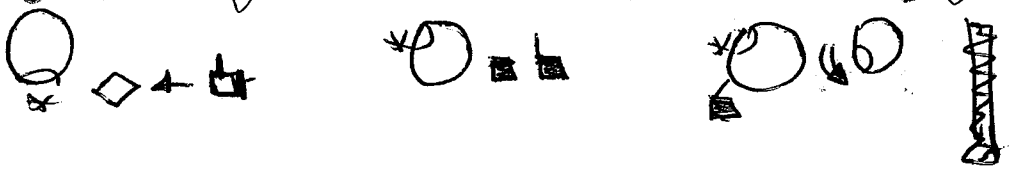
Me ✓ teach hearing danish ✓ sign ✓ not ⑥



sign ✓ danish ✓ they hearing ✓ can



better ✓ understand ✓ deaf ✓



Døv i Danmark

af Annegrethe Pedersen.

Jeg er 37 år og har altid været helt døv.

Begge mine forældre var også døve, så tegnsprog er mit modersmål.

Min far arbejdede som skrædder, og min mor som syerske.

6 år gammel kom jeg i døveskole. Det var den gamle døveskole i København. Den blev stiftet i 1806.

I skolen brugte lærerne ikke døves tegnsprog. De brugte de tegn, de kunne, mens de talte dansk til os. De brugte også det danske mundhåndssystem for at lære os at tale bedre. Det var svært. Jeg har lidt svært ved at skrive godt dansk, men det er det samme med næsten alle mine døve venner.

Jeg var 20 år gammel, da jeg blev færdig med min uddannelse til teknisk assistent. I Danmark bliver vi døve uddannet de samme steder som hørende. Vi bruger tolk næsten hele tiden i undervisningsperioden. Tolkebistanden er gratis.

I 8 år arbejdede jeg som teknisk assistent. Derefter blev jeg ansat på Døves Center for Total Kommunikation som tegnsprogsunderviser.

Når jeg nu tænker tilbage, kan jeg tydeligt se, hvordan jeg og andre døve er vokset op med den følelse at vores tegnsprog ikke er et godt sprog. Dansk er det fine sprog.

I dag er det blevet anderledes. Vi ved mere og mere om vores sprog på grund af tegnsprogsforskning.

Når jeg underviser hørende, bruger jeg døves tegnsprog. Jeg kan ikke tale dansk samtidig, da de to sprog er helt forskelligt.

Hvis man bruger dem samtidig bliver det hverken dansk eller tegnsprog, men en blandingsform af de to sprog, som vi i Danmark kalder tegndansk. Det er denne form, hørende bedst forstår. Når jeg taler med hørende, bruger jeg derfor tegndansk.

Tegndansk er godt til at bygge bro imellem døve og hørende.

fort.

Når jeg er sammen med døve, bruger jeg altid tegnsprog. Derfor underviser jeg hørende i døves tegnsprog og ikke i tegndansk, så de bedre kan lære at forstå døve.

Annegrethe Pedersen

DØVES CENTER FOR TOTAL KOMMUNIKATION

Kastelvej 58 A
2100 København Ø.
Kontortid : 9-13

Telefon : 01-42 38 28
Giro : 5 02 8272

Valerie Sutton
c/o Todd Krock
Gallaudet College
P.A.C.E. Office
213 College Hall
800 Florida Ave. N.E.
Washington D.C. 20002, U.S.A.

AP/av
J.nr. V.S.

Den 29. marts 1984

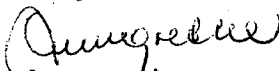
./.. Hermed den lovede artikel. Undskyld forsinkelsen.

Det tog længere tid at bruge letraset og tuschpen, end jeg havde regnet med. Det tog temmelig næsten en uge.

Håber, det er OK.

Jeg finder egnede fotografier og sender dem til Californien.

Mange hilsner


Annegrethe

DØVES CENTER FOR TOTAL KOMMUNIKATION

Kastelvej 58 A
2100 København Ø.
Kontortid: 9-13

Telefon: 01-42 38 28
Giro: 5 02 8272

Center for Sutton Movement Writing
P.O. Box 7344
Newport Beach
California 92660-0344
USA

Att. Valerie Sutton

AP/av
J.nr. V.S.

Den 29.marts 1984

./.. Hermed den lovede artikel. Undskyld forsinkelsen.

Det tog længere tid at bruge letraset og tuschpen, end jeg havde regnet med. Det tog temmelig næsten en uge.

Håber, det er OK.

Jeg finder egnede fotografier og sender dem til Californien.

Mange hilsner


Annegrethe